

# FICHE DE MÉDIATION

**KEEP  
GUES  
SING**

Keep Guessing est un jeu compétitif de mémorisation et de construction de phrases oral par équipes de deux, sur un plateau à partir de cartes tirées au hasard. Le but du jeu est d'apprendre dès l'apprentissage des langues à partir d'un niveau A2 grâce à l'oral, la mémorisation et la répétition.

## SUJET DE THÈSE ET DOMAINE SCIENTIFIQUE

Domaine scientifique : Didactique des langues étrangères et Psychologie cognitive.

Sujet de la thèse : Étude des processus cognitifs et métacognitifs dans la compréhension de l'oral du chinois langue étrangère, avec un focus sur : la mémoire de travail, l'attention et l'impact de dispositifs pédagogiques immersifs et interactifs

## OBJECTIF "SCIENTIFIQUE" DU JEU

Le jeu Keep Guessing vise à modéliser et entraîner plusieurs mécanismes cognitifs clés impliqués dans la compréhension et la production orale en langue seconde :

### 1. Mémoire de travail (Working Memory)

- |   |   |
|---|---|
| Manipuler des informations linguistiques (mots...)  | > Répétition cumulative des phrases           |
| Rappel séquentiel (ordre des cartes et du discours) | > Mémorisation des cartes vues une seule fois |
| Contraintes : mémorisation + production orale       | > Restitution progressive lors du récit       |

### 2. Attention et contrôle inhibiteur

- |  |   |
|--|---|
| Se concentrer sur les éléments de l'histoire | > Possibilité de "challenge" les autres joueurs |
| Détecter les erreurs des autres joueurs      | > Écoute active pour détecter les erreurs       |
| Détecter les incohérences ou erreurs         | > Gestion des tours et anticipation             |

### 3. Traitement linguistique en L2

- |   |   |
|---|---|
| Construction de phrases simples (niveau A2) | > Cartes catégorisées (sujet, verbe, objet, etc.) |
| Accès lexical rapide                        | > Production orale contrainte mais créative       |
| structuration syntaxique basique            | > Répétition favorisant l'automatisation          |

### 4. Processus métacognitifs

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| Planification du discours      | > Choix de l'ordre de narration               |
| auto-surveillance (monitoring) | > Décision de révéler ou non une carte        |
| ajustement stratégique         | > Adaptation aux erreurs et aux interventions |

## CRÉDITS ET REMERCIEMENTS

Outils utilisés : Illustrator, Imprimantes 3D et découpeuse laser du Fab Lab.

Nous tenons à remercier les mentors de la Scientific Game Jam et à l'équipe interdisciplinaire pour la négociation créative indispensable à ce prototype.

## SOURCES SCIENTIFIQUES

- Baddeley, A. D. (2000). The Episodic Buffer: A New Component of Working Memory? Trends in Cognitive Sciences, 4, 417-423. [http://dx.doi.org/10.1016/S1364-6613\(00\)01538-2](http://dx.doi.org/10.1016/S1364-6613(00)01538-2)
- Bloomfield, A., Wayland, S.C., Rhoades, E.A., Blodgett, A., Linck, J., & Ross, S.J. (2010). What makes listening difficult? Factors affecting second language listening comprehension.
- Buck, G. (2001). Assessing Listening. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cai, W. (2018). Chinese listening comprehension: Research and pedagogy. In Ke, C. (ed.). The Routledge Handbook of Chinese Second Language Acquisition (1st ed.), 279-298. Oxfordshire: Routledge.
- Cutler, A. (2012). Native listening: Language Experience and the Recognition of Spoken Words. Cambridge: MIT Press.
- de Pietro, J., Fisher, C., & Gagnon, R. (Eds.) 2017. L'oral aujourd'hui : perspectives didactiques. Namur : Presses universitaires de Namur. Tiré de <http://books.openedition.org/pun/6477>
- Duanmu, S. (2007). The Phonology of Standard Chinese (2nded.). New York: Oxford University Press Inc.
- Ellis, N. C. (2006). Selective Attention and Transfer Phenomena in L2 Acquisition: Contingency, Cue Competition, Salience, Interference, Overshadowing, Blocking, and Perceptual Learning. Applied Linguistics, 27(2), 164-194. <https://doi.org/10.1093/>

applin/aml015

- Engle, R. W., Cantor, J., & Carullo, J. J. (1992). Individual differences in working memory and comprehension: A test of four hypotheses. *Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition*, 18(5), 972–992. <https://doi.org/10.1037/0278-7393.18.5.972>
- Engle, R. W. (2001). What is working memory capacity? In H. L. Roediger, III, J. S. Nairne, I. Neath, & A. M. Surprenant (Eds.), *The nature of remembering: Essays in honor of Robert G. Crowder* (pp. 297– 314). Washington, DC: American Psychological Association Press.
- Fan, S. Q., Yan, R., & Masperi, M. (2024). Research on Obstacles and Learning Strategies in Listening Comprehension Tasks in Chinese as a Foreign Language. *Journal of Chinese Language Teaching* (02), 88-114+182-183. PEKING UNIVERSITY PRESS.
- Field, J. (2008). *Listening in the Language Classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Gianninoto, M., Yan, R., & Zhang, Y. J. (2021). L'évaluation de la compétence lexicale en chinois langue étrangère : le dispositif SELF (Système d'Évaluation en Langues à visée Formative). *Mediazioni. Rivista online du studi interdisciplinari su lingue e culture*, 32, pp.134-156. [hal-03816373](https://hal-03816373)
- Gianninoto, M. & Yan, R. (2018). "SELF": the conception and the implementation of a placement test for Mandarin Chinese. 22nd biennial conference of the European Association for Chinese Studies, Glasgow, United Kingdom. [hal-01881180](https://hal-01881180)
- Goh, C. C. (2008). Metacognitive instruction for second language listening development: Theory, practice and research implications. *RELC Journal*, 39(2), 188-213. <http://dx.doi.org/10.1177/0033688208092184>
- Goh, C.C.M., & Vandergrift, L. (2021). *Teaching and Learning Second Language Listening: Metacognition in Action* (2nd ed.). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9780429287749>
- Graham, S. (2002). Experiences of learning French: A snapshot at Years 11, 12 and 13. *Language Learning Journal* 1: 15–20.
- Graham, S. (2006). Listening Comprehension: The Learners' Perspective. *System*, 34, 165-182. <https://doi.org/10.1016/j.system.2005.11.001>
- Graham, S. (2017). Research into practice: Listening strategies in an instructed classroom setting. *Language Teaching*, 50(1), 107–119. [doi:10.1017/S0261444816000306](https://doi.org/10.1017/S0261444816000306)
- Guo, J. (2014) Difficultés de compréhension orale des apprenants en chinois langue étrangère. *Overseas Chinese Education*, (2) , 168-176.
- Guo, J. (2020) L'activation des sinogrammes et du pinyin lors du processus de la compréhension de l'oral du chinois. *Journal of International Chinese Education* (6), 59-81.
- Guo, J., & Nissen, E. (2015). Une nouvelle situation d'apprentissage pour la compréhension orale. *Les langues modernes. Les Langues Modernes « Enseigner et apprendre les langues orientales à l'université : quelles approches ? »*, (4), 75-82.
- Luo, X., & Gao, J. (2012). On the Existing Status in Listening Teaching and Some Suggestions for It. *Theory and Practice in Language Studies*, 2, 1270-1275.
- Masperi, M., et al. (2021). Écouter la « voix » du texte : modélisation d'une approche de l'oral en L2 au sein d'un environnement numérique. In : A. Kamber, M. Dubois & S. Cotelli Kureth (éds.), *La linguistique appliquée à l'ère digitale*, *Bulletin suisse de linguistique appliquée*, numéro spécial, été 2021, volume 2, p. 221-245.
- Masperi, M., et al. (2020). Appréhender l'oral à travers l'oral : outils d'assistance à la perception du texte authentique en L2. Une étude exploratoire. In : *Actes du Colloque Prune, Perspectives de Recherche sur les usages du Numérique dans l'éducation - Research perspectives on the use of digital technologies in education*, UFR Lettres et Langues - Université de Poitiers, 3,4,5 juin 2020.
- Masperi, M. (2011). Présentation du projet Innovalangues. [http://lansad.u-grenoble3.fr/medias/fichier/innova-langues-public\\_1373974805723-pdf](http://lansad.u-grenoble3.fr/medias/fichier/innova-langues-public_1373974805723-pdf)
- Prince, P. (2013). Listening, remembering, writing: Exploring the dictogloss task. *Language Teaching Research* 17: 486–500.
- Richards, J., & Rodgers, T. (2001). *Approaches and Methods in Language Teaching* (2nd ed., Cambridge Language Teaching Library). Cambridge: Cambridge University Press. [doi:10.1017/CBO9780511667305](https://doi.org/10.1017/CBO9780511667305)
- Rost, M. (2011). *Teaching and Researching Listening*. Pearson Education Limited, Harlow.
- Rubin, J. (1994). A review of second language listening comprehension research. *The Modern Language Journal* 2: 199–221.
- Segalowitz, N. (2010). *Cognitive Bases of Second Language Fluency* (1st ed.). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9780203851357>
- Vandergrift, L. (1999). Facilitating second language listening comprehension: Acquiring successful strategies. *ELT Journal* 53: 168–76.
- Vandergrift, L. (2004). Listening to learn or learning to listen? *Annual Review of Applied Linguistics*, 24, 3-25.
- Vandergrift, L., Goh, C. C. M., Mareschal, C. & Tafaghodtari, M. H. (2006). The metacognitive awareness listening questionnaire: Development and validation. *Language Learning*, 56 (3), 431- 462.
- Vandergrift, L. & Goh, C. C. M. (2012) *Teaching and Learning Second Language Listening: Metacognition in Action*. New York: Routledge.
- Wang, Y. & Treffers-Daller, J. (2017). Explaining listening comprehension among L2 learners of English: The contribution of general language proficiency, vocabulary knowledge and metacognitive awareness. *System*, 65, 139-150.
- Wen, Z. (2016). Working Memory and Second Language Learning: Towards an Integrated Approach. Bristol, Blue Ridge Summit: Multilingual Matters. <https://doi.org/10.21832/9781783095735>
- Zoghliami, N. (2016). La compréhension de l'anglais oral (L2) : Processus cognitifs et comportements stratégiques. *Recherche et Pratiques Pédagogiques en Langues*, 35(1). URL : <http://journals.openedition.org/apliut/5322> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/apliut.5322>
- Zoghliami, N. & Hilton, H. (2021). La compréhension de l'oral en langue étrangère. In Leclercq, P., Edmond, A. & German, E. S. (eds.). *Introduction à l'Acquisition des Langues Étrangères*, 145-161. Louvain-la-Neuve : De Boeck Supérieur.
- Zou, T., Caspers, J., & Chen, Y. (2022). Perception of different tone contrasts at sub-lexical and lexical levels by dutch learners of mandarin chinese. *Frontiers in Psychology*, 13. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2022.891756>

Shiqing Fan - Doctorante en 3A de thèse, didactique des langues étrangères et psychologie cognitive

Nathan Erhart - Master ANIMJ, direction de projet vidéo-ludique

Sandy Miharintsoa - Master Design, parcours design de transition

Pamela Teddy - Master Design, parcours résilience, habiter

Jonathan Torres - Master DSAA, parcours interactions et alternatives numériques